

LEVANTE

macchine **passione** idee

MANUALE USO E MANUTENZIONE TRANSPALLET PESATORE SERIE: LTBR-21



MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

INDICE	pag.
1. Il transpallet manuale pesatore	
1.1. Funzionamento	2
1.2. Utilizzo	2
1.3. Manutenzione	3
1.4. Sistema di pesatura mobile	4
2. Tastiera a membrana indicatore	5
3. Funzioni dell'indicatore	
3.1. Multirange	7
3.2. Prima di pesare: controllare lo zero	7
3.3. Peso lordo	7
3.4. Peso netto: tara automatica	7
3.5. Peso netto: inserimento manuale della tara	8
3.6. Totalizzazione	9
3.7. Stampante (opzione)	10
3.8. Sostituzione del rotolo di carta termico	10
4. Esploso ricambi	12

Vogliamo sottolineare che questo prodotto RAVAS è 100% riciclabile se le parti vengono separate dai rifiuti in modo corretto.

Più dettagli si trovano sul nostro sito www.ravas.com.



1 IL TRANSPALLET MANUALE PESATORE

1.1. FUNZIONAMENTO


Il sistema di pesatura viene acceso con il tasto on/off (Ⓢ) dell'indicatore.

Dopo 3-5 minuti i circuiti elettronici e le celle di carico raggiungono la temperatura di funzionamento. Prima di questo tempo, si potrà avere uno scostamento dal peso rilevato dello 0,3%.

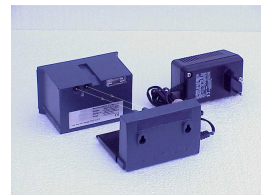
Si consiglia di non sollevare pesi prima di aver fatto la correzione dello zero.

1.2. UTILIZZO

L'indicatore è alimentato da una batteria intercambiabile la cui durata è di circa 35 ore a funzionamento continuo (sistema senza stampante).

Quando il livello della batteria è basso, il display mostra «  ».

Quando l'indicazione di « LO-BA » persiste per 1 o 2 minuti, il sistema di pesatura si spegne automaticamente. E' raccomandato ricaricare la batteria scarica con il suo caricabatteria.

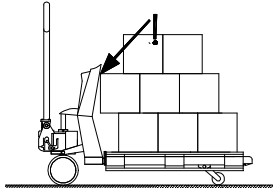


Per migliorare la durata della batteria, seguire le istruzioni sottostanti :

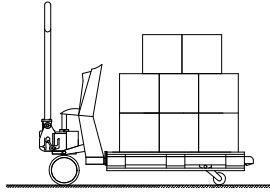
1. Inserire la batteria nel modulo di ricarica.
2. Inserire la spina Adattatore nella presa 220-240Vac. Il led rosso posto sulla adattatore indica la ricarica della batteria. Ricaricare la batteria per almeno 6 ore. Questo eviterà la perdita della capacità della batteria.
3. Una batteria completamente scarica, si caricherà in 6 ore circa. Quando il led rosso si spegnerà, la batteria sarà carica. Non è possibile sovraccaricare la batteria in quanto il caricabatteria, a carica avvenuta, si spegnerà automaticamente.
4. Sconnettere l'adattatore dalla tensione di rete.
5. Rimuovere la batteria dal modulo di ricarica.
ATTENZIONE !!! Togliere la batteria dal suo modulo quando l'adattatore è stato disinserito, questo per evitare perdite della capacità della batteria e/o rotture della stessa.
6. Per ricaricare una nuova batteria, ripartire dallo step 1.

Se il sistema viene usato continuamente e/o include una stampante, è consigliabile acquistare una stampante supplementare.

Il peso sollevato deve essere libero: non deve toccare né l'indicatore né altri pallet o oggetti:



Errato sollevamento del carico

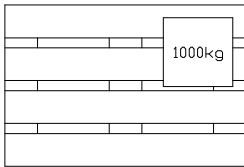


Corretto sollevamento del carico

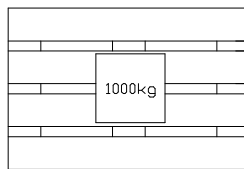
La precisione del sistema di pesatura diminuisce dello 0.1% circa per grado, partendo da una posizione inclinata di 2°. Anche un pavimento sconnesso o con buche può essere fonte di errori. L'ideale è lavorare su un terreno in piano.

La miglior precisione viene ottenuta quando il centro di gravità del carico sollevato si trova tra le due forche. Con un carico fuori-centro le forche possono piegarsi e torcersi e questo può provocare un peggioramento della precisione.

Nella versione omologata, l'inclinometro spegnerà l'indicatore in caso di carico non centrato o di una posizione inclinata perché possono influenzare la precisione della pesatura.



Piazzamento non ottimale del carico



Piazzamento ottimale del carico

Campo di temperatura tra -10 e +40° C con scostamento massimo dal peso rilevato dello 0,1%. Al di fuori di questo campo si possono avere scostamenti fino allo 0,3%.

Si devono evitare sbalzi rapidi di temperatura perché producono condensa di umidità nelle parti elettroniche. Durante l'acclimatazione il sistema deve essere spento.

1.3. MANUTENZIONE

Il telaio del sistema di pesatura mobile deve essere sottoposto alla stessa manutenzione riservata ai normali transpallet. Per esperienza sappiamo che il sistema di pesatura integrato può funzionare anche quando il telaio è stato danneggiato da sovraccarichi.

Suggerimenti principali:

- Poiché le ruote di guida sono posizionate davanti, è preferibile tirare il transpallet anziché spingerlo.
- Quando il meccanismo di sollevamento non viene usato, esso deve essere tenuto nella sua posizione centrale e neutra. Ciò prolunga la durata delle guarnizioni del circuito idraulico.
- Il sistema di pesatura ha una classe di protezione IP65. Ciò significa che polvere e umidità (pioggia e spruzzi d'acqua) non influenzano il funzionamento dei circuiti elettronici. Comunque, lavaggi ad alta pressione con acqua calda o detersivi

chimici possono provocare infiltrazioni di umidità e quindi influenzare negativamente il funzionamento del sistema.

- Saldature possono essere eseguite solo da specialisti per evitare danni al circuito elettronico e alle celle di carico.
- I cuscinetti delle ruote (non in poliuretano) e i perni delle barre di livellamento delle ruote di carico devono essere puliti e ingrassati regolarmente.

1.4. SISTEMA DI PESATURA MOBILE

Un sistema di pesatura mobile e' una bilancia in movimento. Per questo richiede , da parte del proprietario , lo stesso tipo di manutenzione e cura dedicati ad una bilancia fissa.

Si raccomanda un'ispezione annuale fatta da un centro autorizzato. Nel caso la bilancia sia per pesatura legale , in seguito a determinati controlli , bisogna creare una nuova targhetta in accordo con le disposizioni metrologiche del paese in utilizzo.

Se la tua azienda e' certificate ISO , e' importante che tutti I sistemi di misura vengano controllati periodicamente, almeno una volta l'anno (meglio se ogni 3/6 mesi). Per una semplice supervisione , potete compilare questo foglio , riportando i dati relativi al processo di manutenzione.

DATA ISPEZIONE	AZIENDA	TECNICO	FIRMA

Seguendo queste raccomandazioni , siamo sicuri che il tuo sistema di pesatura mobile funzionera' bene nel corso degli anni.

2. TASTIERA A MEMBRANA INDICATORE



Frontale indicatore

DISPLAY

Tramite tre puntatori sul display viene indicato:

 ◀ Il sistema di pesatura è stabile (carico compreso)

— Il peso indicato è negativo

NET ◀ Il display indica il peso netto

MESSAGGI DEL DISPLAY

Sul display si accende il segno “meno”. Sul display possono apparire i seguenti messaggi:

HELP 1 Il sistema è stato sovraccaricato.

HELP 2 Tara negativa.

HELP 3 Segnale negativo dalla cella di carico al convertitore AD / posizione inclinata.

HELP 4 È stato inserito (manualmente) un pesodi tara troppo alto. Premere ancora una volta sul tasto ↔PT per cancellare questo messaggio e inserire un peso di tara più basso.

HELP 5 Memoria totalizzazione pesate piena.

HELP 6 Nessun collegamento Bluetooth (solo per sistemi RF).

HELP 7 Segnale troppo alto dalla cella di carico al convertitore AD.

HELP 8 Sistema inclinato (solo per sistemi RF).

HELP 9 Batteria sulla forza scarica (solo per sistemi RF).

LO-BA Batteria scarica e da ricaricare.

o



I TASTI DEL PANNELLO

Ogni tasto ha due funzioni, una operativa e una di conferma.

	Funzione operativa	Funzione di conferma
	azzeramento e tara automatica	conferma e spostamento alla cifra di sinistra
	acquisizione tara	diminuire il valore della cifra lampeggiante
	totalizzazione	aumentare il valore della cifra lampeggiante
	acceso / spento	

IMPORTANTE

Il comando con un tasto viene accettato solo se il sistema di pesatura è stabile (la spia di “peso stabile” è accesa). Ciò significa che le funzioni dello strumento verranno eseguite solo con peso stabile.

ATTENZIONE

Quando il carico pesato supera la portata massima, il display indica il messaggio “HELP 1”. Per evitare danni all'indicatore o alle celle di carico, il transpallet deve essere subito scaricato.

POSIZIONE INCLINATA

Quando un transpallet omologato ha una inclinazione maggiore di 2°, appariranno sul display dei trattini. Il transpallet deve allora essere messo in posizione orizzontale. Subito dopo l'indicazione di peso riapparirà di nuovo sul display.

3. FUNZIONI DELL'INDICATORE

3.1. MULTIRANGE

La grandezza della divisione di lettura dell'indicatore dipende dal carico pesato:

- da 0 a 200 kg la divisione di lettura è di 0,2 kg;
- da 200 a 500 kg è di 0,5 kg;
- da 500 a 2000 kg è di 1 kg.

I piccoli carichi vengono perciò pesati con incrementi minori e quindi con una maggiore precisione. Dopo aver acquisito una tara, possono essere sommati o sottratti pesi piccoli con la divisione di lettura relativa al peso più piccolo. Quando il peso diminuisce o aumenta, la divisione di lettura cambia. Se, per esempio, si opera in scarico con un peso iniziale di 650 kg, il display ritornerà nella divisione di lettura di 0.5 kg quando il peso scenderà a 500 kg.

3.2. PRIMA DI PESARE: CONTROLLARE LO ZERO

Prima di ogni pesata è necessario verificare che il sistema sia scarico e libero da attriti. L'indicatore dispone di un sistema di correzione automatica dello zero, per cui ogni piccola deviazione da tale valore viene corretta automaticamente. Quando l'indicatore non esegue la funzione di azzeramento automatico, questa deve essere eseguita manualmente tramite il tasto $\rightarrow 0/T \leftarrow$.

3.3. PESO LORDO

Dopo aver sollevato un carico il display indica il peso lordo del carico.

3.4. PESO NETTO: TARA AUTOMATICA

L'indicatore consente di acquisire automaticamente una tara e di azzerare lo strumento. In questo modo si ottiene il peso netto sia in fase di carico che di scarico. Dopo l'acquisizione della tara il display funziona con la divisione di lettura più piccola.

- Sollevare il carico.
- Premere il tasto $\rightarrow 0/T \leftarrow$.
 - L'indicatore segna zero.
 - Il puntatore "NET" si accende indicando che è stato acquisito il peso della tara.
- Aggiungere o togliere carico.
 - Il display indica il peso netto del carico.
 - Quando si toglie il carico, il display mostra in negativo il peso della tara.
 - Eseguendo un azzeramento senza carico, il sistema ritornerà alla modalità di pesatura standard.

3.5. PESO NETTO: INSERIMENTO MANUALE DELLA TARA

Un peso di tara può essere inserito in qualunque momento, sia in condizione di sistema carico che scarico. Per avere un'elevata precisione, un peso di tara può essere inserito con una divisione di lettura più piccola, indipendentemente dal carico applicato e dalla divisione di lettura dell'indicatore.

Un peso di tara superiore al cosiddetto MAX1 del sistema di pesatura non viene accettato dall'indicatore. Il valore MAX1 è la grandezza della prima divisione di lettura; nella versione standard è di 200 kg (vedi 3.1.). Se viene inserito un valore più alto, sul display compare il messaggio: "HELP4". Premendo il tasto \leftrightarrow PT, il messaggio HELP scomparirà.

- Premere il tasto \leftrightarrow PT.
 - L'ultimo peso di tara memorizzato viene visualizzato.
 - L'ultima cifra a destra lampeggia.
- Premere per tre secondi il tasto ENTER (\downarrow) se si vuole usare di nuovo lo stesso peso di tara.

Oppure

- Premere il tasto \leftrightarrow PT.
- Premere il tasto \wedge per aumentare o \vee per diminuire fino a raggiungere il valore desiderato sulla cifra lampeggiante.
- Premere il tasto ENTER (\downarrow) per passare alla cifra successiva.
- Ripetere questa procedura fino che non si raggiunge il peso di tara desiderato.

- Per acquisire il peso di tara *ma non per memorizzarlo*: premere per tre secondi il tasto ENTER (\downarrow) per confermare il valore immesso.
 - Il peso di tara impostato viene ora acquisito.
 - Il puntatore "NET" si accende.
 - Se il sistema è carico, il display indicherà il peso netto.
 - Se il sistema è scarico, il display mostrerà in negativo il peso di tara impostato.
 - Il valore inserito rimane acquisito fino a che il sistema non si spegne o si inserisce un nuovo peso di tara o quando un nuovo carico viene tarato (vedi 3.4.) o quando si azzerà il peso di tara:
 - Il sistema di pesatura è carico: premere per due secondi il tasto \leftrightarrow PT. Il sistema viene azzerato e ritornerà alla modalità di pesatura standard.

Oppure

- Il sistema di pesatura è scarico: premere il tasto \rightarrow 0/T \leftarrow . Il sistema viene azzerato e ritornerà alla modalità di pesatura standard.

- Per acquisire il peso di tara *e per memorizzarlo*: passare da una cifra all'altra usando il tasto ENTER (\downarrow).
 - Il peso di tara impostato viene ora acquisito e memorizzato.
 - Il puntatore "NET" si accende.
 - Se il sistema viene caricato, il display indica il peso netto.
 - Quando il sistema viene scaricato, il display mostra in negativo il peso di tara impostato.

- Il valore inserito rimane acquisito anche se il sistema è spento e rimane attivo fino a che non si inserisce un nuovo peso di tara o quando un nuovo carico viene tarato (vedi 3.4.) o quando si azzerà il peso di tara:
 - Il sistema di pesatura è carico: premere per due secondi il tasto \leftrightarrow PT. Il sistema viene azzerato e ritornerà alla modalità di pesatura standard.

Oppure

- Il sistema di pesatura è scarico: premere il tasto \rightarrow 0/T \leftarrow . Il sistema viene azzerato e ritornerà alla modalità di pesatura standard.

3.6. TOTALIZZAZIONE

L'indicatore permette di sommare più pesate indicando il peso totale delle stesse. Quando una tara è acquisita, i pesi netti vengono sommati automaticamente.

- Caricare il sistema con il peso che deve essere sommato.
- Premere il tasto Σ per sommare il nuovo carico al peso precedentemente memorizzato.
 - Il valore indicato viene sommato in memoria.
 - Il display indica alternativamente il numero progressivo delle pesate e il totale parziale.
 - Se il sistema è provvisto di stampante, i pesi visualizzati vengono stampati contemporaneamente.
 - Dopo pochi secondi il sistema ritornerà automaticamente alla modalità di pesatura standard.
- Oppure**
- Premere il tasto Σ per tre secondi per visualizzare il peso totale calcolato fino a quel momento.
 - Il display indica alternativamente il numero progressivo delle pesate e il totale presente in memoria.
 - Dopo pochi secondi il sistema ritornerà automaticamente alla modalità di pesatura standard.
- La memoria può essere cancellata premendo il tasto Σ durante l'indicazione del totale.
 - Se il sistema è provvisto di stampante, il totale delle pesate viene stampato.
 - Il display indica il numero progressivo 00 e il totale 0.0 kg.
 - Il sistema ritornerà automaticamente alla modalità di pesatura standard.

3.7. STAMPANTE (OPZIONE)

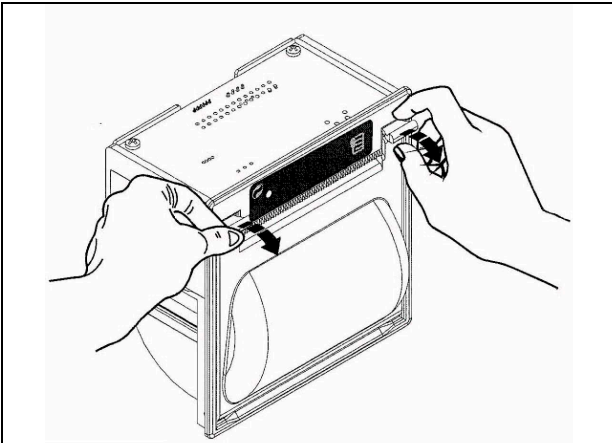
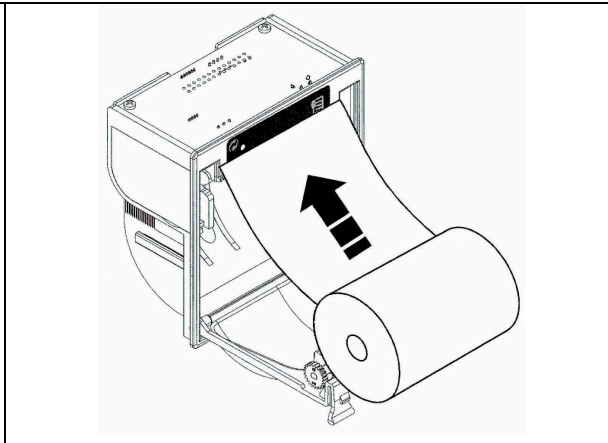
Se il sistema di pesatura è provvisto di stampante è possibile stampare i dati di pesatura.

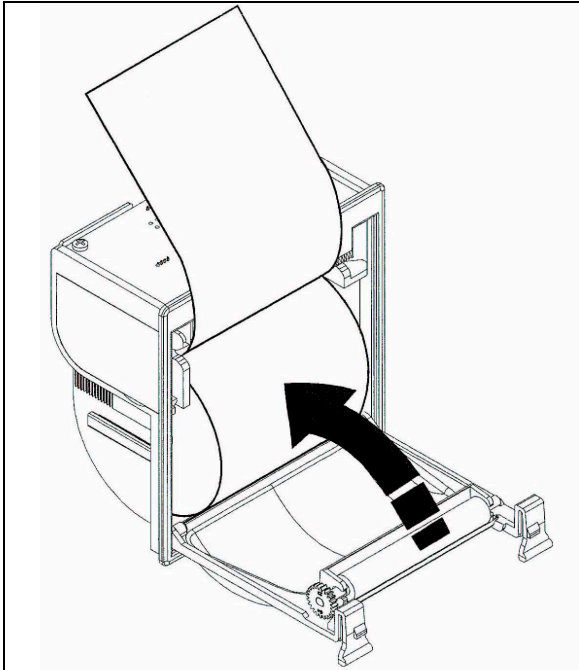
- Per stampare premere il tasto Σ .
 - Viene rilasciata una stampa. Le singole pesate vengono memorizzate e successivamente totalizzate in memoria (vedi 3.6.).

Sullo scontrino il peso lordo è indicato dalle lettere “B/G” mentre quello netto con la lettera “N”. Inoltre un peso di tara inserito manualmente verrà pure stampato e indicato con le lettere “PT”. Infine, il peso totale è indicato con le lettere “TOT”.

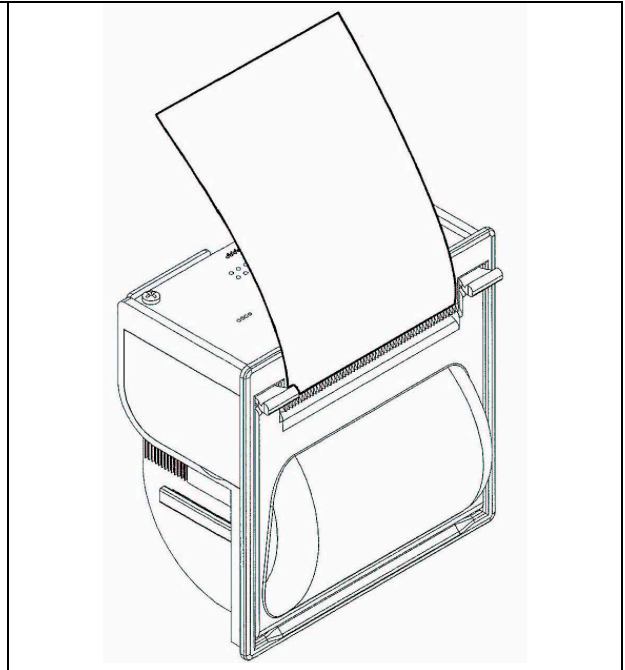
Esempio di stampa:	01 B/G	6.8 kg
	02 B/G	158.2 kg
	03 N	426.5 kg
	04 N	1200.0 kg
	<u>04 PT</u>	<u>150.0 kg</u>
	04 TOT	1791.5 kg.

3.8. SOSTITUZIONE DEL ROTOLO DI CARTA TERMICO

	
<p>Aprire lo sportellino della stampante spingendo verso il basso le 2 leve laterali e successivamente tirarlo verso di se.</p>	<p>Rimuovere il rotolo di carta esistente. Inserire il rotolo di carta sostitutivo così come descritto nell'illustrazione di sopra in modo da farlo srotolare nella corretta direzione.</p>



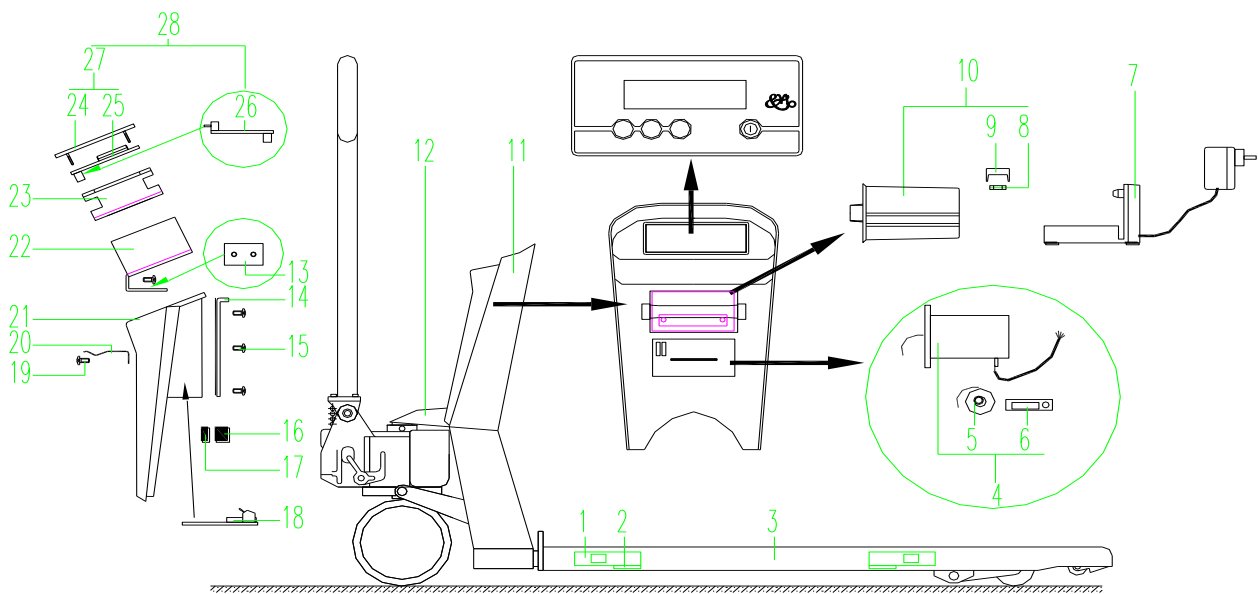
Srotolare un pò di carta. Richiudere lo sportellino mantenendo la carta in posizione verticale.




La stampante è ora pronta per l'uso.



Nr. No.	Umschreibung Description	Description Omschrijving	Anz. No.
1	891112256 LC-1000 891112260 LC-1000-M	Lastzelle (nicht geeichte oder geeichte Ausführung) capteur (version non homologuée ou homologuée)	4
2	899172201 MP-MP-3	Montageplatte Lastzelle 3 mm plaque de montage capteur 3 mm	4
3	899193000 FS-J-RAL3000	Gabelschuhe (rot) fourches (rouge)	1
4	892132594 PR-INT-MX-RAVAS-ABLE 892132600 PR-INT-TH-RAVAS-PLUS	RAVAS Drucker Nadel oder Thermo (Option) imprimante RAVAS thermique ou dot matrix (option)	1
4a	892132601 PRP-CA-INT-TH-XTRA	Kabel für Thermo Drucker cable pour imprimante thermique	1
5	892132820 PRP-PAP-BRUSS-58 892132604 PRP-PAP-INT-TH-RAVAS	Papierrolle für Nadel oder Thermo Drucker rouleau papier pour imprimante thermique/dot matrix	1
6	892132821 PRP-RIB-RAVAS	Farbband Kassette für Nadel Drucker cartouche d'encre imprimante dot matrix	1
7	898202000 SA-CH-RAV 898202001 SA-CH-RAV-UK 898202002 SA-CH-RAV-US	Ladegerät 230V - 12V chargeur 230V -12V Ladegerät mit UK plug chargeur avec UK plug Ladegerät mit US plug chargeur avec US plug	1 1 1
8	893143606 EP-FUSE-2A	Sicherung 5x20mm 2A fusible 5x20mm 2A	1
9	893201003 BAP-FUSE-CAP	Sicherungskappe cap porte fusible	1
10	898201000 SA-BA-RAV-RAV	Batteriemodul 12V - 1,2Ah mit Griff module batterie 12V - 1,2Ah avec poignée de retrait	1
11	898200000 HO-SHIELD-RAV-RAL300	Metallgehäuse Indikator (rot) dossieret indicateur (rouge)	1
12	895200000 PT-J-RAL300	Fahrgestell Handhubwagen 540 x 1150 mm (rot) châssis transpalette 540 x 1150 mm (rouge)	1
13	893142060 EP-LEVELSWITCH	Neigungsschalter 2° (geeichte Ausführung) inclinomètre 2° (version classe III)	1
14	893203009 HOP-CP-RAV	Abdeckplatte Indikator-Gehäuse plaque d'étanchéité d'indicateur	1
15	894209000 MP-SCREW-30-8	Schraube 3 x 8 vis 3 x 8	8
16	893203007 HOP-BLO-ENC-UPP	Abdeckblock Kabel (oben) bloque d'étanchéité du câble (en dessus)	1
17	893203006 HOP-BLO-ENC-LOW	Abdeckblock Kabel (unten) bloque d'étanchéité du câble (en dessous)	1
18	893161511 EB-4-LC-N-21-41	Justierplatine Lastzelle carte de calibration des capteurs	1
19	894203000 MP-SCREW-40-8	Schraube 4 x 8 vis 4 x 8	1
20	893203004 HOP-BAT-SPRING	Sicherungsfeder Batteriemodul clip fixation batterie	1
21	893203003 HO-RAV-GREY	Kunststoff-Gehäuse Indikator boîtier plastique indicateur	1
22	892203002 MP-BRACKET-IN-21-41-LOW	Indikatorhalter étrier de fixation indicateur	1
23	892203001 MP-BRACKET-ADA-21-PIN	Adapter Indikator adaptateur étrier indicateur	1
24	892203000 FR-21	Tastatur Indikator 2100 clavier tactile d'indicateur 2100	1
25	892142544 IN-21-B12 892142545 IN-21-NU	Anzeigeplatine Indikator 2100 (2 Typen) carte de l'indicateur 2100 (2 modèles)	1
26	892203003 EB-21-N-RS232	RS232 Platine Indikator 2100 (Option) carte interface de RS232 indicateur 2100 (option)	1
27	898210544 SA-IN-21-B-12V 898210545 SA-IN-21-N-12V-M	Indikator Modul komplett (inkl. Tastatur) module indicateur complet (incl. clavier tactile)	1
28	898210545.1 SA-IN-21-N-12V-P SA-IN-21-N-12V-M-P	Indikator Modul komplett + RS232 Platine module indicateur complet + carte interface RS232	1



designer M.R.	approved/checked by	see document name	filename 10200001.dwg	DATE 16-10-2000	scale n.o.s.
		drawing name saVar 2100 / RAVAS-2100 Partlist		VERSION 6	drawing format A4
		drawing number SP-SAV-21N-01			

Rev.23.01.08.6

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Emessa da: RAVAS Europe B.V.
Toepadweg 7
5301 KA Zaltbommel
Olanda

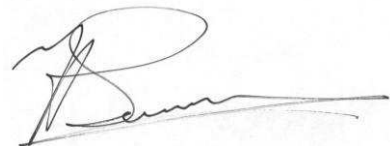
In conformità con: le normative della Direttiva Bassa Tensione EU 73/23/EEC e la Direttiva EMC EU 89/336/EEC. Inoltre il produttore dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva 98/37/EG del Consiglio e si attiene a far applicare queste direttive secondo le leggi nazionali.

In relazione a: uno strumento di pesatura non automatico

Produttore : RAVAS Europe B.V.
Tipo : RAVAS-2100
Descrizione : transpallet manuale pesatore con indicatore 2100

Questa dichiarazione di conformità è valida quando lo strumento sopra descritto è marchiato col marchio CE. Lo strumento viene sempre controllato in fabbrica e può quindi essere utilizzato immediatamente.

Noi, RAVAS Europe B.V., dichiariamo sotto nostra responsabilità che questo sistema di pesatura è conforme alle direttive e alle normative menzionate.



H.P.M. van Seumeren
Direttore Tecnico

